

Alla mia mamma

LA MUERTE DEL PAYADOR

(La morte del Trovatore)

Musica di
ELSA OLIVIERI SANGIACOMO

Andante

p

A_dios,..... luz del al - ma
Ad - dio,..... fior del l'a - nima
good-bye *flower & my*

Andante *pp* *pesspress.*

mi - a,.....
mi - a,.....
soul

A - dios,
Ad - dio,

flor de mis lla - nu - ras,.....
lu - ce del mio cuore,.....
light of my heart

sentito

mi - a,..... A - dios, flor de mis lla - nu - ras,.....
mi - a,..... Ad - dio, lu - ce del mio cuore,.....
soul *sentito* *light of my heart*

mf

..... ma - nan - tial de las dul - zu - ras.....
..... pu - ra sor - gen - te di dol - ce - za.....
pure *spring* *Sweetness*

mf

..... ma - nan - tial de las dul - zu - ras.....
..... pu - ra sor - gen - te di dol - ce - za.....
pure *spring* *Sweetness*

meno f

que.....mi e - spi - ri - tu be - bi - a;..... A - dios, mi
 che il mi - o spi - ri - to be - ve - va;..... Ad - dio, mi - a

that my spirit desire may

meno f

ú - nica a - le - gri - a,..... dulce a fan de mi exi - stir;
 u - ni - ca al - le - grezza,..... dolce affan - no del mio cor; a tempo

only happiness Sweet trouble of my heart

rit. p espres.

Più mosso

più sentito

Santos Vega se va à hun -
 San - tos Ve - ga dee spa -

dim. pp f

Più mosso

Saint Vega has to

f cres.

- dir en lo immen - so de esos lla - nos:..... Lohan venci - do!
 - rir nel - la val - le scon - fi - na - ta:..... L'hanno vin - to!

disappear in the endless valley they have won him

f cres.

rit.

dim. rall. **1º Tempo**
p
 Llegó herma - nos el mo - mento de mo - rir!
 Giunto è o mai il mo - men - to di mo - rir!
Already arrived is the moment of death

dim. rall. **1º Tempo**
mf

St. Vega
the ashes did not remain upon the earth.
p a mezza voce

Ni aún ce - ni - zas en el sue - lo de Santos Ve - ga que -
 Nem - men le ce - ne - ri nel suo - lo di San - tos Ve - ga ri -

Neither (double) have the ashes in the dust pan

espress. *cres.*

cres. *f* *dim. e rall.*
 - da - ron, y los a - ños di - sper - sa - ron los te - sti - gos de aque - l due - lo;
 - ma - ser, e gli an - ni can - cel - la - ron o - gni trac - cia di quel due - lo;
record of that sorrow

cres. *f* *dim. e rall.*

Più mosso *mf* *f*
 pero un viejo y noble a - fue - lo a si el quentotermi - nò: y
 co - sì un no - bil vec - chio non - no quella sto - ria termi - nò: E

Più mosso *mf*
a noble old grandfather that story ended

vcl *vcl*

The man who had singing.

a tempo

si..... can - tan - do mu - riò a - quel..... che vi -
 se..... can - tan - do mo - ri co - lui che

ff a tempo singing died the man who had sing on his

mp cres.

-vià..... can - tan - do,..... fué, de - ci - a su - spi - ran - do,
 vis..... se can - tan - do,..... fué, di - ce - va so - spi - ran - do,

life mp cres. He said singing

ff

pp

por - què el dia - blo lo ven - ciò! por - què el dia - blo lo ven -
 per - chè il dia - vo - lo lo vin - sel per - chè il dia - vo - lo lo

why did the devil win him?

cres. ff p

cong 8

*-ciò!
vin*

sel

pp

espress.

ppp rit.

Alla mia mamma

MOMENTO

Parole di
J. DICENTA

Musica di
ELSA OLIVIERI SANGIACOMO

Molto vivace

ff

ff

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves. The first staff is in treble clef and the second in bass clef. The music is marked 'ff' (fortissimo) and 'Molto vivace'.

A - mor..... pa - sò por mi puerta en for -
A - mor pas.sò alla mia por.ta ve.sti -
Love passed to my door dressed

mf

Musical notation for the first system, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked 'mf' (mezzo-forte).

- - ma de pe - re - grí - no; los pies..... lle - va - ba descalzos,
- - to da pel - le - grí - no; a - vea i pie - di scal - zi,
like a pilgrim the Road bare feet

Musical notation for the second system, including a vocal line and piano accompaniment.

de hara - - - pos i - ba vestido.....
 di cen - - - ci e - ra ve - sti - to.....

with rage *Le was dressed*

trm *trmmmmmm*

pp A -
A -

poco meno

- mor..... se pa - rò en mi puer - ta..... y
 - mor..... si fermò al - la mia por - ta..... e

stopped himself at my door

pp 6 6 6 6 6 6 6 6

poco meno

su - - - spi - ran - do me di - jo:.....
 so - - - spi - ran - do mi dis - se:.....

spine *to me he told*

6 6 6 6 6 6 6 6

mf a tempo

Da - me un po - co de ca - lor que ven - go muerto de fri - o. Ca -
 Deh! mi la - scia ri - scal - dar che son mo - ren - te di fred - do. Il

Oh, let me get warm because I am dying of cold

mf a tempo

3 3 3 3 3 3

Dialogue

lor que mi ho-gár produ-ce..... pa-ra mi lo ne-ce-si-to.....
 fuo-co del mio fo-co-la-re..... ser-ve per me sol-tan-to.....
 "the fire of my fireplace is used only for myself"

Da-me de yantar si tie-nes..... que ha tiempo que no he co-mi-do. El
 Dam-mi del pan ti pre-go,..... ho fa-me e più non mi reg-go. Coi
 give me some bread & pray for, I am hungry & can eat no longer // "with

pan que en mi ca-sa guar-do no par-to con los men-di-gos.....
 men-di-can-ti il pa-ne di-vi-de-re non u-so.....
 beggars the bread I am not used to sharing dividing

Cie-go soy..... si de o-tra
 Cie-co son,..... di u-n'al-tra
 I am blind for another

puer ta..... me mostra-ras el ca - mi - - no... En - - ho - ra - mala se
 por - ta..... in - se - gna - mi il cam - mi - - no... Al dia - vol vat - te - ne
door. Teach me the way (ang) "Go to Hell the devil! go away"

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a fermata. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines. Handwritten annotations in blue ink are present, including "door." under "puer ta", "Teach me the way" under "in-se-gna-mi", and "(ang) 'Go to Hell the devil! go away'" under "Al dia-vol vat-te-ne". The system concludes with a 3/4 time signature and a forte (f) dynamic marking.

mar-che... que yo no soy la - za - ril - lo.....
 dun-que... non son u - na guida di cie - chi.....
Then, I am not a guide for blind people.

The second system continues the musical score. The vocal line features a triplet of eighth notes. The piano accompaniment includes a section with a forte (f) dynamic. Handwritten annotations in blue ink include "Then," under "dun-que" and "I am not a guide for blind people." under "non son u-na guida di cie-chi". The system ends with a 3/4 time signature.

ff

This system shows the piano accompaniment for the third system, featuring a grand staff with a forte-fortissimo (ff) dynamic marking. The music consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the bass clef and chords in the treble clef.

A - mor..... me volvió la es-palda.....
 A - mor..... mi vol-se le spalle.....
Turned his back to me

The fourth system of the musical score includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata and then continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a grand staff with a forte-fortissimo (ff) dynamic marking. Handwritten annotations in blue ink include "Turned his back to me" under "mi vol-se le spalle". The system concludes with a 3/4 time signature and a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

lan-zan - - - do al ai-re suspi-ro..... *p*
 con un luy *with a long* go e tri-ste sospi-ro..... *sad* *with* A-
 L'a-

- mor..... e - sta - ba muy le - jos..... *al*
 - mor..... e - ra mol - to lon - ta - no..... *quan -*
when

sér..... de mi co - no - ci - do.....
 - d'io..... lo ri - co - nob bi.....

mf
 Venque hay ca-lor en mi ho-gar:..... *ven a yan-tar pe-re-gri-no!..... Con*
 A ri - scal-dar - ti vie-ni:..... *vie-ni da me pel-le-gri-no!..... Con*
Return to get warm *come to me* *with*

by this time

Dios quede el im - pia - do - so..... que ya na - da ne - ce - si - to.....
 Di - o ri - man - ti o - mai, che più nul - la m'ab - bi - so - gna.....

God by now because I need nothing else

cres. sempre

«Vuel - ve otra vez a mi puer - ta!..... no pro - si - gas tu ca - mi - no..... El ri -
 Al - la mia ca - sa ri - tor - na!..... non se - gui - re il tuo cam - mi - no..... Ei ri -

Ritornello part here don't continue on your way He laughing

cres. sempre

f

- en - do - se, à los le - jos,..... es - tas pa - la - bras me di - jo..... "el A -
 - den - do da lon - ta - no,..... que - ste pa - ro - le mi dis - se..... "l'A -

from far away these words Love

twice for some reason the same

- mor no pa - sa dos ve - ces por un mis - - - mo
 - mor non pas - sa due vol - te dal - - la stes - - - sa

ducent

f
m.s.

Wary

si_tio??
vi_a!??

mf Amor
Amor

pa - sò por mi puerta..... en for - - ma de pe - re - gri - no;.....
pas - sò al - la mi por - ta..... ve - sti - - to da pel - le - gri - no;.....

cres.

..... los piés..... lle - va - ba descalzos,..... de ha - ra - -
..... a - vea..... i pie - di..... scal - zi,..... di cen - -

bare feet *with rage*

- - pos i - ba vesti - do!..... Ah!.....
- - ci e - ra vesti - to!..... Ah!.....

the was dresses

ff *tr*

Alla mia mamma
DUERMETE MI ALMA

(Addormentati, anima mia)

NINNA-NANNA

Musica di
ELSA OLIVIERI SANGIACOMI

Lento *pp*

First system of piano introduction. Treble and bass staves in 3/4 time, key of B-flat major. Features a melody with triplets and a bass line with sustained chords. Dynamics include *pp* and *m.s.*

Second system of piano introduction. Continues the melody and bass line from the first system.

p

Duer - mete mi al - ma,.....
Pic - colo amo - re dor - mi,.....
Little love - sleep

Vocal entry with piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. Dynamics include *p* and *molto espressivo*.

ppp *p* *p*

..... Duer - me - te mi vi - da,.....
..... *An - giol mio ca - ro dor - mi,*
my angel sleep

Second system of the vocal entry. The vocal line continues with the lyrics. Dynamics include *ppp*, *p*, and *molto espressivo*.

ppp *mf*

que tu pa - - dre el
che tuo pa - - dre è an -

mf

cause your father's gone

ma lo..... se fuè..... con la blanca ni ña..... y nue - vo a
- da - to..... lag - giù..... con la bian - ca bim - ba..... a nuo - vo a -

over here *with the white girl* *he's* *to a new*

p

animando *p* *cres:.....*

- mor. Yo me fuè tras el
- mor. Lo se guii pian pia - no

take *I follow him* *quietly* *(slowly)*

p subito cres:.....

por ver don - de i - ba,..... y lo vi en -
per ve - der do - ve an - da - va,..... e lo vi - dian -

to see *where he goes next* *I saw him*

mf

cres. sempre.....

ff *p*

tr..... *en don* - - *de* *la* - - *blan*-*ca*
dar..... *lag* - *giù*..... *con* *la* *sua*

più *fino* *al*..... *ff* *p subito*

ni - *ña*..... *y* *nue* - *vo* *a* - *mor*.....
bim - *ba*..... *a* *nue* - *vo* *a* - *mor*.....

dim.

pp *mf* *sentito il*

mf

Duer - - - *me* - - - *te*.....
Dor - - - *mi*.....

canto

pp

duer - - - me - - - tel.....
 dor - - - - - mi!.....

pp

pp

Duer - mete mi al - - - ma!.....
 pic - co lo amo - re dor - - - mi!.....

Duer - mete mi
 An - giol mio ca - - - ro

vi - dor - - - da - - -
dor - - - mi - - -

que tu
che tuo

because you

mf

pa - - - dre vie - ne..... de on - - -
pa - - - dre tor - na..... la - scian - - -

father is coming leaving

cres.

- - de la lin - da a - mi - ga..... y nue - vo a - mor.
- - do la bian - ca bim - ba..... a nuo - vo a - mor.

the white babe the new love

p

p
 Yo me fuè a - tras
 Mi nasco - si a lui
I hide myself

sentito il canto

cres.
 por ver lo que a - ria..... vol - vi - me a mi
 e a te ri - tor - na - i,..... a ca - sa ri - tor -
from him, from you I came back home, I came

cres.

ff *p*
 ca - sa tri - ste y de - sba -
 - na - i tri - ste e de - so -
hate sad diso

ff *p subito*

p
 - li da..... y nue - vo a - mor.....
 - la - ta..... a nuo - vo a - mor.....

lento

p

Duer - - - me - te.....
 Dor - - - mi, dor -

3
3
sentito

p

mi al - - - ma.....
 - mi, a - mor..... mi - ol.....

mf

3

pp

Duer - - - me - te..... mi vi - - da!.....
 Dor - - - mi, vi - - ta mi - - - a!.....

3
espressivo

p

ppp
pp
riten.

C&G